



Victorian Certificate of Education 2004

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

Letter

Figures

Words

VIETNAMESE

Written examination

Tuesday 16 November 2004

Reading time: 9.00 am to 9.10 am (10 minutes)

Writing time: 9.10 am to 12.00 noon (2 hours 50 minutes)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	11	11	20	50
– Part B	5	5	10	
2 – Part A	5	5	20	70
– Part B	1	1	10	
3	4	1	15	50
			Total 75	170

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual or bilingual dictionary in one or two separate volumes.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 20 pages, including **Assessment criteria** on page 20.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other electronic communication devices into the examination room.

This page is blank

SECTION 1 – Listening and responding**Instructions for Section 1 – Part A****Texts 1–4, Questions 1–11**

You will hear four texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 1 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Question 1

What feature makes this shop special among Vietnamese bookshops?

1 mark

Question 2

What buyers is this bookshop trying to attract?

1 mark

Question 3

Where would you hear this advertisement?

1 mark

Question 4

When can people shop at the bookshop?

1 mark

You may make notes
in this space.

TEXT 2 – Answer the following question in **ENGLISH**.

Question 5

Give four reasons why the Victorian Government plans to introduce the tree planting initiative.

- _____
- _____
- _____
- _____

4 marks

TEXT 3 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Question 6

Explain why Tam is happy to help Kim with his party.

2 marks

Question 7

Give two examples from the language used to show that Kim and Tam are very good friends.

- _____
 - _____
- _____

2 marks

You may make notes
in this space.

TEXT 4 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

You may make notes
in this space.

Question 8

What are the main causes of air pollution where Hung’s grandfather lives?

2 marks

Question 9

What are the pollution problems for people living in big cities in Vietnam?

3 marks

Question 10

Name one way that the Vietnamese Government has tried to solve the problem of air pollution.

1 mark

Question 11

Explain why Hung believes that the environmental problems in Vietnam are not being solved.

2 marks

Total 20 marks

Instructions for Section 1 – Part B

Texts 5 and 6, Questions 12–16

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **VIETNAMESE**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 5 – Answer the following questions in **VIETNAMESE**.

Question 12

What is the meaning of the Lunar New Year celebrations for Vietnamese people living in Australia?

Việc mừng Tết quan trọng ra sao với người Việt sống tại Úc?

Question 13

Give the special features of the Tet At Dau festival 2005 held by the Au Lac's Group.

Nêu những đặc điểm của Hội chợ Tết Ất Dậu 2005 do nhóm Âu Lạc tổ chức.

Question 14

Using information from the text to support your opinion, explain why the location for the festival is the Buddhist temple.

Em hãy giải thích tại sao Hội chợ Tết được tổ chức tại một ngôi chùa Phật giáo; dùng dữ kiện trong bài để hỗ trợ cho ý kiến của em.

You may make notes
in this space.

TEXT 6 – Answer the following questions in **VIETNAMESE**.

You may make notes
in this space.

Question 15

According to Tran Nguyen, what signs are there that many Vietnamese people have settled into Australian society successfully?

Theo ông Trần Nguyễn, có những bằng chứng nào cho thấy nhiều người Việt hội nhập thành công vào xã hội Úc?

Question 16

What reasons does Tran Nguyen suggest to explain some of the success of Vietnamese people in Australia?

Ông Trần Nguyễn đưa ra những lý do gì có thể giải thích phần nào về những thành công của người Việt tại Úc?

Total 10 marks

SECTION 2 – Reading and responding**Instructions for Section 2 – Part A****Texts 7 and 8, Questions 17–21**

Read the texts and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 7 – Answer the following questions in ENGLISH.

You may make notes
in this space.

Đã khuya, Minh nằm trên giường, không ngủ. Cậu vẫn còn thấy giận nhưng cũng thấy mình đã hành động không phải, làm chuyện nhỏ trở thành chuyện bất hoà trong nhà.

Hồi chiều, mẹ Minh đi làm về, sau khi làm cơm xong, chờ chồng về để cả nhà ăn cơm, bà lo giặt quần áo. Vừa bỏ quần áo dơ vào máy giặt, bà vừa gọi lớn, kêu Minh đem quần áo dơ của cậu ra cho bà giặt. Từ trong phòng, Minh lên tiếng, cho biết cậu đã nghe tiếng mẹ gọi, nhưng rồi bà gọi mấy lần, vẫn không thấy cậu xuất hiện. Minh có tật hay để quần áo dơ trong phòng, nên đã nhiều lần bà phải đi tìm quần áo dơ của cậu đem giặt.

Chờ năm bảy phút, không thấy con, bà đi thẳng vào phòng con. Bà thấy con đang ngồi nói chuyện trên internet. Nhìn thấy quần áo dơ của con nằm ngổn ngang cạnh giường, bà giận và la cậu. Cậu quay lại tỏ vẻ tức giận, lớn tiếng nói bà làm rộn cậu! Bà sẵn đang mệt, nổi nóng mắng cậu. Bà nói cậu đã lớn không biết tự lo thân, bà muốn giúp giặt quần áo cho cậu mà cậu lại nói bà làm rộn cậu. Chẳng hiểu sao cậu cứ lớn tiếng cãi lại, cậu còn nói bà để cậu yên và đòi bà phải ra khỏi phòng.

Tối đó, Minh không ra ăn cơm, dù mẹ cậu có hai lần gõ cửa gọi cậu. Khoảng 11 giờ tối, cậu nghe thấy tiếng cửa phòng cậu kêu nhẹ. Mẹ cậu bước vào, cậu giả vờ nằm yên như đang ngủ. Bà có vẻ mệt mỏi, đứng nhìn con một lát. Thấy mền con đắp để lộ một bên vai, bà nhẹ nhàng bước lại, kéo nhẹ mền lên đắp vai cho con, rồi lại nhẹ nhàng lui ra. Ngay lúc đó, sự hối hận dâng ngập lòng Minh. Cậu mở mắt ra và gọi khẽ, “Mẹ!”

Mẹ cậu quay mặt lại, hiền lành nhìn cậu và nói nhỏ, “Ngủ đi con!”

Question 17

Using information from the text, explain how the difference between age groups is shown through the behaviour of Minh and of his mother.

a. Minh

b. Minh's mother

4 marks

Question 18

What does the ending to this story show about the relationship between parents and children?

4 marks

You may make notes
in this space.

TEXT 8 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Tục ngữ, ca dao

Người Việt Nam rất say mê thơ văn. Ngày xưa, khi chưa có chữ viết, chưa có sách báo, người Việt kể chuyện và làm thơ rồi đọc cho nhau nghe. Những câu chuyện và những bài thơ này được truyền từ đời này qua đời khác, tạo thành dòng văn học dân gian; trong đó nổi rõ nhất là tục ngữ và ca dao.

Tục ngữ là những câu nói ngắn gọn, có vần điệu, do đó rất dễ nhớ. Tục ngữ thường nói lên kinh nghiệm của người đời xưa về cách trồng trọt, chăn nuôi, buôn bán, và nhất là cách sống. Nhiều câu tục ngữ tóm tắt tâm lý con người và đưa ra những lời khuyên về đạo đức rất bổ ích, ví dụ như: “Gần mực thì đen, gần đèn thì sáng” hay “Có qua có lại, mới toại lòng nhau”.

Ca dao là những bài thơ do dân gian sáng tác và truyền tụng. Ca dao có vần nên cũng rất dễ nhớ. Ca dao cũng có nói về kinh nghiệm sống như là tục ngữ và cũng có kể chuyện như là cổ tích. Tuy nhiên, phần lớn ca dao nói lên tâm tình của con người trước thiên nhiên, đất nước và xã hội nhưng đặc biệt nhất là tâm tình của con người trong đời sống gia đình: quan hệ giữa cha mẹ và con cái, giữa vợ chồng, hoặc giữa các cặp tình nhân với nhau. Có lẽ đề tài thường gặp nhất trong ca dao là đề tài tình yêu. Nhiều nhà nghiên cứu cho rằng những bài ca dao hay nhất của Việt Nam là những bài ca dao về tình yêu.

Giá trị của tục ngữ và ca dao rất lớn. Chúng truyền lại những kinh nghiệm quý báu của người xưa. Chúng góp phần gìn giữ truyền thống văn hoá của dân tộc. Cho đến nay, phần lớn người Việt Nam vẫn còn ưa chuộng ca dao và tục ngữ. Người ta học thuộc ca dao tục ngữ và sử dụng những bài ca dao và những câu tục ngữ ấy trong các cuộc nói chuyện hàng ngày của mình.

(Trích báo “Học Sinh Việt Nam”)

You may make notes
in this space.

Question 19

What is the significance of proverbs and folk poems in Vietnamese culture?

5 marks

Question 20

Explain two similarities and two differences between proverbs and folk poems.

4 marks

Question 21

In two or three sentences, explain the meaning of the proverb ‘Gần mực thì đen, gần đèn thì sáng’ (Anything that is close to ink can become black; anything that is close to light can become bright).

3 marks

Total 20 marks

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 2 – Part B

Text 9, Question 22

Read the text and then answer the question in 150–200 words in **VIETNAMESE**.

Your answer **must** be based on the text.

TEXT 9 – Answer the following question in **VIETNAMESE**.

Tâm mến,

Sau khi Thanh học xong lớp 12 ở Việt Nam, ba mẹ sẽ cho Thanh qua Úc học tiếp bậc đại học. Thanh vui lắm vì sẽ gặp lại Tâm và có dịp biết nước Úc. Tuy nhiên Thanh hơi lo và cần hỏi ý kiến Tâm.

Việt Nam đang ở giai đoạn phát triển theo kinh tế thị trường và rất cần nhiều người hiểu biết về các ngành như: Tin Học, Luật Thương Mại, Kế Toán, Tiếp Thị, Quản Trị Kinh Doanh, Tài Chính và Ngân Hàng, Thiết Kế Đô Thị, Kiến Trúc v.v... Do đó, ba mẹ Thanh muốn Thanh học ngành Kế Toán hoặc Tài Chính và Ngân Hàng. Tâm nghĩ thế nào? Thanh thấy nghề vẽ kiểu hấp dẫn hơn mặc dầu không có nhiều công việc cho những người làm nghề vẽ kiểu. Thanh vẫn biết chọn nghề là do mình tự chọn, nhưng cũng cần hỏi ý kiến người khác, so sánh ý của mình với ý của người khác để thấy vấn đề rõ hơn. Tâm sẽ học ngành gì? Điều gì làm Tâm chọn ngành học đó?

Ba mẹ Tâm vẫn khỏe chứ? Mai mốt gặp nhau, không biết hai bác còn nhận ra được Thanh không nữa. Thanh vẫn còn dùng cái đèn học hai bác cho hồi mấy năm trước.

Thân mến,

Thanh

Question 22

You are Tâm. Write a letter of about 150–200 words in response to Thanh's letter, explaining your choices and offering advice to Thanh.

Em là Tâm. Hãy viết một lá thư khoảng 150–200 từ trả lời thư của Thanh, giải thích việc chọn ngành học của em và góp ý với Thanh.

Total 10 marks

You may make notes
in this space.

SECTION 3 – Writing in Vietnamese**Instructions for Section 3**

Answer **one** question in 200–250 words in **VIETNAMESE**.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 23

Write an informative report for a tourism magazine about the attractions of Vietnam and the reasons why Vietnam is becoming a very popular tourist destination.

Em hãy viết một bài tường trình cho một tạp chí du lịch về những cái hấp dẫn và lý do Việt Nam đang trở thành nơi du lịch rất được ưa chuộng.

OR**Question 24**

Write an imaginative story for a competition run by a science magazine about a new tablet that helps people live without food and drink.

Tham dự cuộc thi viết do một tạp chí khoa học tổ chức, em hãy viết câu chuyện tưởng tượng về một loại thuốc viên giúp con người sống mà không cần ăn uống.

OR**Question 25**

Write a persuasive article for a school magazine in which you present the values of playing sports, encouraging students to take up a sport.

Em hãy viết một bài viết cho tạp chí nhà trường, trong đó em trình bày lợi ích của việc chơi thể thao để khuyến khích học sinh chơi thể thao.

OR**Question 26**

Write a speech about the Vietnamese proverb: ‘Without a teacher, it is hard for a learner to be successful’. In the speech evaluate how true this idea is in modern life.

Em hãy viết một bài nói chuyện về câu tục ngữ Việt Nam ‘Không thầy đố mày làm nên’. Trong bài nói chuyện, em hãy đánh giá ý tưởng này trong đời sống ngày nay.

Total 15 marks

You may make notes in this space.

Assessment criteria

The extent to which answers demonstrate:

Section 1: Listening and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2: Reading and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 3: Writing in Vietnamese

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar

END OF QUESTION AND ANSWER BOOK